



联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/C.5/36/60
24 November 1981
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

170

UN LIBRARY

第三十六届会议
第五委员会
议程项目 100 和 28

NOV 30 1981

UN/CONFERENCE

1982-1983两年期方案概算

第三次联合国海洋法会议

A/36/L.18号文件内决议草案

所涉行政和经费问题

秘书长按照大会议事规则

第153条提出的说明

1. 根据 A/36/L.18号文件所载决议草案的规定，大会除其它事项外，将：

(a) 批准1982年3月8日至4月30日在纽约召开第三次联合国海洋法会议第十一期、即最后一期做决定的会议；

(b) 授权会议同秘书长协商，纯为完成工作的目的，可以将其工作延长到1982年4月30日以后，如果通过《公约》、成立筹备委员会的决议草案的案文、《最后文件》和其他有关决定的正式阶段已经开始，而还需要更多的时间来完成作出决定的过程；

(c) 并核准会议起草委员会于1982年1月18日至2月26日在纽约召开会议；

(d) 建议秘书长为参加会议的各代表团，特别是77国集团的成员，提供

81-32690

举行非正式协商的必要设施；

(e) 请秘书长同委内瑞拉政府协商，安排于1982年9月初在加拉加斯进行《最后文件》的签署和《公约》的开放签字。

第十一期会议

2. 如本说明附件一所详细说明，上文第1(a)、(c)、(d)分段中提议召开的各次会议所需的会议事务费用估计为\$4,601,100,分列如下：

第十一期会议	\$
(1982年3月8日至4月30日, 纽约)	3 781 000
会议起草委员会	
(1982年1月18日至2月26日, 纽约)	757 800
非正式协商	
(1982年3月3日至5日, 纽约)	<u>62 300</u>
共 计	<u><u>4 601 100</u></u>

3. 为了安排提议举行的这几次会议，预料已列在会议委员会核定的1982年总部会议日历草案上的某些其它会议不得不重新安排。因此建议把下列机构的会议地点从纽约改到日内瓦：

(a) 国际公务员制度委员会第十五届会议(1982年3月1日至19日)

(b) 联合国公共行政和财务方案第六次专家会议(1982年3月10日至19日)；

(c) 消除种族歧视委员会第二十五届会议(1982年3月1日至19日)。

4. 上述三个机构的会前文件和会后文件将在总部编制，因此，由于改变开会地点而引起经费问题(相差费用)仅限于会议事务费用，会期文件的费用，以及派往日内瓦的秘书处实务工作人员的旅费和每日生活津贴。秘书处实务工作人员所需

的旅费和每日生活津贴，留到下面第9段中讨论。至于在日内瓦所需会议事务费用和会期文件费用，估计总额为\$ 640,600，详见本说明附件二。

5. 第2段所列的会议事务费用估计是按全额计算的，因此目前不请求增列经费，到第三十六届会议快结束时，将提出所需会议事务费用的综合说明，届时一并审议这笔费用，并在综合说明中，根据大会最后核定的1982年会议日历，请求会议事务费用方面需要增加的资源净额。至于第4段中所列的会议事务费用，虽虽然开会地点的改交会造成各个地点所负担的会议工作量的重新分配，从而造成会议事务资源的重新分配，但第2段所列会议事务费用所讨论到的考虑因素对此同样适用，因为只有根据大会最后核定的1982年会议日历，才能审议究竟需不需要增加资源。

6. 虽然现在不请求任何经费供支付上文第5段所提到的会议事务费用,但将来仍需\$220,300,作为举行第十一期会议的经费,其中包括第4段提到并在第9段讨论因会议地点改变而发生的影晌。兹将这项经费概列如下:

	\$	\$
<u>(一) 第2C款—会议秘书处</u>		
临时助理人员(7名初级专业人员— 共计7.7个工作周)	60 400	
临时助理人员(9名秘书—共计9.9 个工作周)	27 000	
加班费	5 500	
一般业务费用		
复印机租金	3 900	
表决系统维修费	3 300	
电信费	2 200	
招待费	6 000	
各解放运动代表的旅费和生活津贴 (大会第3280(XXIX)号决议)	<u>28 500</u>	136 800
<u>(二) 第27款—新闻部</u>		
临时助理人员		55 200
(2名新闻干事(P-3), 1名打字 员(一般事务人员), 1名录象 影片导演(P-3), 1名制片助 理(一般事务人员), 4名特约工 程师, 每名8周)		

	\$	\$
(三) <u>会议地点改变的影响</u>		
第 2 8 L 款—国际公事员制度委员第十五届会议(6 名专业人员, 2 名一般事务人员)	25 800	
第 7 款—联合国公共行政和财务方案第六次专家会议(5 名专业人员)	12 500	
第 2 3 款—消除种族歧视委员会(3 名专业人员, 2 名一般事务人员)	<u>(10 000)</u>	<u>28 300</u>
共 计		<u>220 300</u>

7. 会议秘书处临时助理人员所需经费估计数中已考虑到预计 1982 年的工作量会大于 1981 年。

8. 估计会议秘书处和新闻部所需其他经费的根据, 与前几期会议相同。

9. 第 6 (三) 段所列、已在第 4 段提及的经费需要, 是派往日内瓦的实务人员的旅费和每日生活津贴。如果大会通过改变消除种族歧视委员第二十五届会议开会地点的建议, 就不需要从日内瓦派实务人员到纽约, 1982—1983 两年期方案概算第 2 3 款就可减去 \$ 10, 000。

海法会议最后一期会议

10. 大会应根据决议草案执行部分第 5 段的规定, 请秘书长同委内瑞拉政府协商, 安排在 1982 年 9 月初在加拉加斯签订《最后条款》, 并将《公约》开放签字。

11. 由于对最后一期会议的安排没有充分的资料, 现在无法估计会议事务和其他事务所需经费。如果决定最后一期会议在 1982 年举行, 秘书长拟请行政和预

算问题咨询委员会授权他根据有待通过的关于1982-1983两年期临时及非常费用的决议的规定，承担须从联合国经常预算内支付而又不属应由委内瑞拉政府根据大会第31/140号决议第一部分第5段偿还的额外费用范围内的那些所需经费。

会议秘书处

12. 1982年期间为海法会议服务的机构仍是会议秘书处，特别是秘书长特别代表办公室。在这方面，我们当可忆及，该办公室的经费是每年核定的。因此，1982年请拨经费\$1,579,100，用以维持会议秘书处的工作，细目如下：

	\$
临时员额（包括一般事费—1名副秘书长， 1名D-2，3名D-1，4名P-5， 3名P-4，2名P-3，4名P-2/1， 3名G-5和9名一般事务人员	1 292 400
顾问	80 000
加班费	6 000
旅费	50 000
外部印刷费用	<u>150 700</u>
共 计	<u><u>1 579 100</u></u>

13. 关于要求临时员额的提议，会议秘书处内拟加强以下三方面的活动：

(a) 关于沿海国在其领海、专属经济区和大陆架行使主权、主权权利或管辖权方面的国家立法的资料；

(b) 关于在生物资源和非生物资源的开发、海洋科学研究、扩大海洋区域的监督、海洋环境的保护、内陆国出入海洋以及通过海峡或群岛水域的航行等方面现有的全球、区域、分区域或国家技术合作方案的资料；

(c) 编纂关于筹备委员会同海洋经济和技术课合作开展今后工作方面的资料。因此，提议把一名 P-3 改叙为 P-4，把一名 P-4 改叙为 P-5，把一名 P-5 改叙为 D-1，以便在根据经验和工作表现确可增加责任的情况下，特别代表能授权工作人员履行更广泛的职责、尤其是上文(b)分段所指的职责。

14. 顾问项下估计所需经费(\$80,000)，是为了秘书长获取有关《公约》最后草案和下列各项研究的高度技术性的专家意见：(a) 关于秘书长根据公约草案所应承担的未来职责的研究以及关于各国特别是发展中国家在新的法律制度下所需要的资料、咨询意见和协助的研究；(b) 关于《公约》对那些生产和出口从区域开采的矿物的发展中国家经济的可能影响的研究，特别考虑到《公约》草案第151条的办法。

15. 旅费项下的经费(\$50,000)，是为了要同各专门机构、区域委员会和联合国系统内其他组织进行协商，商讨秘书处将要进行的研究，以及《公约》草案通过后对整个联合国系统的影响。

16. 外部印刷项下估计数额\$150,700，包括第十期会议的正式记录印刷费(\$66,000)，《公约》草案的多种语文条文印刷费(\$29,700)以及《公约》所有六种语文印刷费(\$55,000)。

新闻活动

17. 为了让尽可能多的公众了解会议的成就，由《联合国大事记》等出版物报道有关会议的各种活动，并且会向各种杂志提供特稿。关于会议的各个问题，将在“世界大事记”电视系列和每周十五分钟的广播节目中予以报道。每年出版的主要反映某一突出问题的彩色学生地图，1982年专门报导海洋法会议。这些活动都由新闻部进行，作为其经常方案的一部分。

18. 关于会议的成就，将汇集成套新闻资料，内容如下：

- (a) 一幅挂图，简单明了地说明《公约》的多方面；
- (b) 实况报导，简单明了地解释《公约》的各个问题；
- (c) 一本小册子，说明会议的逐步发展，一直到最后通过《公约》；
- (d) 简报，说明会议和《公约》的全面情况。

19. 成套新闻资料将印制10,000套，但是小册子将印制220,000份，供更广泛散发。成套资料的全部费用估计为\$121,100，包括：夹套\$4,500；挂图\$11,000；实况报道\$17,600；小册子\$88,000。

20. 准备和汇集成套新闻资料，特别是编写小册子，需要六个工作月的P-3职等临时助理人员。这项费用估计为\$20,300。

21. 将制作一部纪录影片，特别报道和解释会议可协商同意的各个要点。这部影片将作为新闻部经常方案的一部分，费用尽量在现有经费内匀支。

22. 又拟在最后一期会议前夕举行两天的记者座谈会，以便使人们更加深刻地了解《公约》的各个问题。座谈会将有50人参加，包括议员、对公众舆论有影响力的人士和记者。座谈会的费用估计为\$81,300，包括与会者旅费\$73,800；订约承办事务\$3,100；杂项事务\$4,400。

23. 会议工作最后阶段新闻费用总额估计为 \$222,700。在最后一期会议的日期尚未决定之前，现在未请核拨座谈会的经费(\$81,300)。如果最后一期会议在1982年举行，秘书长准备按照大会关于1982—1983两年期临时及非常费用的决议的规定，征得行政和预算问题咨询委员会的许可，承担上述座谈会的费用。至于成套新闻资料及有关临时助理人员，第27款下请求拨给经费\$141,400。

摘 要

24. 总结起来,按照上述各项需要,目前请增拨经费1,940,800美元如下:

	<u>美 元</u>
一、第十一期会议	
第2 C 款	136,800
第27款	55,200
第28 L 款	25,800
第7款	12,500
第23款	(10,000)
	<u>220,300</u>
二、最后期会议	— a
三、会议秘书处	
第2 C 款	1,579,100
四、新闻活动——第27款	141,400 ^b
五、工作人员薪给税	
——第31款	383,900
六、工作人员薪给税	
——收入第1款	(383,900)
共 计	<u>1,940,800</u>

a 见上面第11段。

b 见上面第23段。

附件一

会议事务估计费用

A. 第十一期会议(1982年3月8日至4月30日, 纽约)

假定:

1. 提供六种语文的口译和文件服务, 包括简要记录在内(阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文)。
2. 最初三周, 每天召开八次会议, 提供口译服务; 其余五周, 每天召开三次会议, 包括一次夜间会议, 提供口译服务。
3. 最初三周, 每天提供二份简要记录; 余五周, 每天提供三份简要记录。

	<u>总工作量</u>	<u>单位费率</u>	<u>费用</u>	
			美元	美元
<u>一、会前文件</u>				
(40,000字: 阿、中、英、 法、俄、西)				
笔译	170天	302/天	51,300	
审校	57天	315/天	18,000	
打字	187天	170/天	31,800	
复制	670,000印页	0.010/印页	6,700	
分发	6,700份文件	0.050/文件	300	108,100
<u>二、会议服务</u>				
口译	(阿、中、英、 法、俄、西)	2,730天	375/天	1,023,800
<u>支助人员</u>				
会议干事		560天	39/天	21,800
文件分发事务员		168天	39/天	6,600
				<u>1,052,200</u>

	<u>总工作量</u>	<u>单位费率</u>	<u>费用</u>	
			美元	美元
<u>三、会期文件</u>				
	(320,000字: 阿、中、英、 法、俄、西)			
笔译	1,358天	302/天	410,100	
审校	453天	315/天	142,700	
打字	1,494天	170/天	254,000	
复制	4,480,000印页	0.010/印页	44,800	
分发	44,800份文件	0.050/文件	2,200	
其他支助人员				
油印机操作员	448天	39/天	17,500	
文件管理事务员	56天	39/天	2,200	
办事员工人	448天	39/天	17,500	891,000
<u>四、会后文件</u>				
	(120,000字: 阿、中、英、 法、俄、西)			

	<u>总工作量</u>		<u>单位费率</u>		<u>费用</u>	
	美元	美元	美元	美元	美元	美元
笔译	510 天	302 / 天	154,000			
审校	170 天	315 / 天	53,600			
打字	561 天	170 / 天	95,400			
复制	2,010,000 印页	0.010 / 印页	20,100			
分发	20,100份文件	0.050 / 文件	<u>1,000</u>			324,100
<u>五、简要记录</u>						
(105 次会议						
阿、中、英、						
法、俄、西)						
简记	441 天	302 / 天	133,200			
笔译	1,470 天	302 / 天	443,900			
审校	441 天	315 / 天	138,900			
打字	2,646 天	170 / 天	449,800			
复制	7,644,000 印页	0.010 / 印页	76,400			
分发	588,000份文件	0.050 / 文件	<u>29,400</u>			1,271,600
<u>六、总务厅</u>						
所需经费						

	<u>总工作量</u>	<u>单位费率</u>	<u>费用</u>
			美元
音响工程			45,900
安全、送信员和新闻 服务			67,200
一般业务费用			20,900
总计			<u>134,000</u>
			<u>3,781,000</u>

B. 起草委员会(1982年1月18日—2月26日, 纽约)

假定:

1. 口译和会期文件事务, 用六种语文(阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文)提供。

2. 每天召开两次会议, 提供口译。

	<u>总工作量</u>	<u>单位费率</u>	<u>费用</u>	
			\$	\$
<u>一、会议服务</u>				
口译				
(阿、中、 英、法、俄、西)	840 天	375/天	315,000	
支助人员				
会议干事	252 天	39/天	9,800	
文件分发事务员	252 天	39/天	9,800	<u>334,600</u>
<u>二、会期文件</u>				
(120,000字				
阿、中、英、 法、俄、西)				
笔译	510 天	302/天	154,000	
审校	170 天	315/天	53,600	
打字	561 天	170/天	95,400	
复印	1,680,000	0.010 印页	16,800	
	印页			
分发	16,800	0.050/份文件	800	<u>320,600</u>
	份文件			

三、总务厅所需经费

音响工程师	70, 200	
一般业务费用	<u>32, 400</u>	<u>102, 600</u>
总计		<u>757, 800</u>

C. 非正式协商(1982年3月3日—3月5日, 纽约)

假定:

1. 用四种语文(阿拉伯文、英文、法文和西班牙文)提供口译服务。用五种语文(阿拉伯文、英文、法文、俄文和西班牙文)提供文件服务。

2. 每天召开四次会议, 提供口译。

	<u>总工作量</u>	<u>单位费率</u>	<u>费用</u>	
			\$	\$
<u>一、会议服务</u>				
口译				
(阿、英、 法、西)	110 天	375/天	41, 300	
支助人员				
会议干事	17 天	39/天	700	
文件分发事务员	9 天	39/天	<u>400</u>	<u>42, 400</u>
<u>二、会期文件</u>				
(4, 000 字				
阿、英、法、 俄、西)				
笔译	14 天	302/天	4, 200	
审校	5 天	315/天	1, 600	
打字	16 天	170/天	2, 700	

复印	50,000印页	0.010印页	500	
分发	5,000份文件	0.050/份文件	<u>300</u>	<u>7,600</u>
三、 <u>总务厅所需经费</u>				
音响工程师			3,200	
警卫、送信员和				
资料服务			5,800	
一般业务费用			<u>1,600</u>	<u>10,600</u>
	总 计			<u>60,600</u>

附 件 二

会议地点拟从纽约改为日内瓦所引起的
会议服务估计费用

	<u>会议服务</u>	<u>会期文件</u>	<u>共 计</u>
	\$	\$	\$
公务员制度委员会第十五次会议	135, 800	139, 300	275, 100
联合国第六次公共行政和财务 方案专家会议	55, 300	45, 600	100, 900
消除种族歧视委员会	<u>66, 700</u>	<u>197, 900</u>	<u>264, 600</u>
共 计	<u>257, 800</u>	<u>382, 800</u>	<u>640, 600</u>

- - - - -